



Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Aféierung vu Riten

Zeechen vum Kräiz

Am Numm vum Papp a vum Jong, an
vum Hellege Geesch.

AMNen

Bréiss

D'Grace vun eisem Här Jesus
Christus, an d'Léift vu Gott, an
d'Kommunioun vum Hellege Geesch
sief mat dir all.

A mat Ärem Geesch.

Penitential Act

Bridder (Bridder a Schwëstere),
loosst eis eis Sënnen erkennen,
Riskéiert déi hellgeresch
Geheimnisse ze feieren.

Ech zouginn dem Almighty Gott an fir
lech, meng Bridder a Schwëstere,
datt ech ganz gesënnegt hunn, a
mengen Gedanken an a mengem
Wierder, an deem wat ech gemaach
hunn an a wat ech net gemaach
hunn, duerch meng Schold, duerch
meng Schold, duerch meng traureg
Schold; Dofir froen ech geseent Mary
jee-Virgin, all d'Engelen a Hellzen, an
du, meng Bridder a Schwëstere, Fir
mech dem HÄR eise Gott ze bieden.

German (Deutsch)

Einführungsriten

Zeichen des Kreuzes

Im Namen des Vaters und des
Sohnes und des Heiligen
Geistes.

Amen

Gruß

Die Gnade unseres Herrn Jesus
Christus, und die Liebe Gottes,
und die Gemeinschaft des
Heiligen Geistes Sei bei euch
allen.

Und mit deinem Geist.

Beulenakt

Brüder (Brüder und
Schwestern), lass uns unsere
Sünden anerkennen, und
bereiten Sie uns so vor, die
heiligen Geheimnisse zu feiern.

Ich gestehe dem allmächtigen
Gott Und für dich, meine Brüder
und Schwestern, dass ich sehr
gesündigt habe, in meinen
Gedanken und in meinen
Worten, in dem, was ich getan
habe und was ich nicht getan
habe, durch meine Schuld,
durch meine Schuld, durch
meine schwerwiegendste
Schuld; Deshalb frage ich
gesegnete Maria immer, immer
zu virgen, alle Engel und
Heiligen, und du, meine Brüder
und Schwestern, für mich zu

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Kann den Almighty Gott
Barmhärzegkeet op eis hunn,
vergiessen eis eis Sënnen, a bréngt
eis fir d'Liewe verléisst.

AMNen

Kryie

Här, barmhärzlech.

Här, barmhärzlech.

Christus, barmhärzlech.

Christus, barmhärzlech.

Här, barmhärzlech.

Här, barmhärzlech.

Grafan

Éier un Gott am héchsten, an op der
Äerd Fridden fir Leit vu gudde Wëllen.
Mir luewen Iech, mir segen dech, mir
schätzen dech, mir verherrlechen
dech, mir soen Iech Merci fir Är
grouss Herrlechkeet, Här Gott,
himmlesche Kinnek, O Gott,
allmächtege Papp. Här Jesus
Christus, eenzeg gebuerene Jong,
Här Gott, Lamm vu Gott, Jong vum
Papp, du hues d'Sënnen vun der Welt
eweck, barmhärzlech mat eis; du
hues d'Sënnen vun der Welt ewech,
eis Gebied kréien; du sëtzt op der
rietser Hand vum Papp,
barmhärzlech mat eis. Fir du eleng
sidd den Hellege, du eleng bass den
Här, du eleng bass den
Allerhéchsten, Ëm Gottes Wëllen,
mam Hellege Geesch, an der
Herrlechkeet vu Gott de Papp. Amen.

German (Deutsch)

dem Herrn, unserem Gott, zu
beten.

Möge der allmächtige Gott
gnädig uns uns, vergib uns
unsere Sünden, Und bringen Sie
uns zum ewigen Leben.

Amen

Kyrie

Herr, erbarme dich.

Herr, erbarme dich.

Christus, Gnade.

Christus, Gnade.

Herr, erbarme dich.

Herr, erbarme dich.

Gloria

Ehre sei Gott in der Höhe, und
auf Erden Frieden zu Menschen
mit gutem Willen. Wir loben
dich, Wir segnen dich, Wir
lieben dich, Wir verherrlichen
Sie, Wir danken Ihnen für Ihren
großen Ruhm, Herr Gott,
himmlischer König, O Gott,
allmächtiger Vater. Herr Jesus
Christus, nur gezeugtem Sohn,
Herr Gott, Lamm Gottes, Sohn
des Vaters, Sie nehmen die
Sünden der Welt weg, habe
Gnade mit uns; Sie nehmen die
Sünden der Welt weg,
empfangen unser Gebet; Sie
sitzen zur rechten Hand des
Vaters, habe Gnade mit uns. Für
Sie allein sind die Heiligen, Du
allein bist der Herr, Sie allein
sind am höchsten, Jesus
Christus, Mit dem Heiligen

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Sammelen

Loosst eis bieden.

Amen.

Liturgie vum Wuert

Éischt Kéier

D'Wuert vum Här.

Merci Gott.

Verantwortlech psalm

Zweete Liesen

D'Wuert vum Här.

Merci Gott.

Gospel

Den Här sief mat dir.

A mat Ärem Geesch.

Eng Liesung aus dem hellege
Evangelium no N.

Éier fir Iech, O Här

D'Evangelium vum Här.

Lueft Iech, Här Jesus Christus.

Beruffleche Glawen

Ech gleewen un ee Gott, den Allmächtege Papp, Hiersteller vum Himmel an Äerd, vun alle Saachen siichtbar an onsichtbar. Ech gleewen un een Här Jesus Christus, den eenzege gebuerene Jong vu Gott, gebuer vum Papp virun all Alter. Gott vu Gott, Liicht aus Liicht, richtege Gott vu richtege Gott, gebuer, net gemaach, konsubstantiell mam Papp; duerch hie gouf alles gemaach. Fir eis Männer a fir eis Erléisung ass hien vum Himmel erofgaang, a vum

German (Deutsch)

Geist, in der Herrlichkeit Gottes, dem Vater. Amen.

Sammeln

Lass uns beten.

Amen.

Liturgie des Wortes

Erste Lesung

Das Wort des Herrn.

Gott sei Dank.

Antwortpsalm

Zweite Lesung

Das Wort des Herrn.

Gott sei Dank.

Evangelium

Der Herr sei mit dir.

Und mit deinem Geist.

Eine Lesung aus dem Heiligen
Evangelium nach N.

Ruhm dir, o Herr

Das Evangelium des Herrn.

Lob dir, Herr Jesus Christus.

Glaubensbekenntnis

Ich glaube an einen Gott, der Vater, der Allmächtige, Hersteller von Himmel und Erde, ausgerechnet sichtbar und unsichtbar. Ich glaube an einen Herrn Jesus Christus, der einzig ge vorkommene Sohn Gottes, Geboren aus dem Vater vor allen Altersgruppen. Gott von Gott, Licht von Licht, Wahrer Gott von wahren Gott, Gezeugt, nicht gemacht, konsubstantial mit dem Vater;

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Hellege Geesch gouf vun der Muttergottes inkarnéiert, a gouf Mann. Fir eis Wuel gouf hien ënner dem Pontius Pilatus gekräizegt, hien huet den Doud gelidden a gouf begruewen, an erëm op den drëtten Dag opgestan am Aklang mat de Schréften. Hien ass an den Himmel eropgaang a sëtzt op der rietser Hand vum Papp. Hie wäert erëm an Herrlechkeet kommen fir déi Lieweg an déi Doudeg ze beurteilen a säi Räich wäert keen Enn hunn. Ech gleewen un den Hellege Geesch, den Här, de Liewensgeber, deen aus dem Papp an dem Jong erauskënnt, dee mam Papp an dem Jong bewonnert a verherrlecht ass, deen duerch d'Prophéite geschwat huet. Ech gleewen un eng, helleg, kathoulesch an apostolesch Kierch. Ech zouginn eng Daf fir d'Verzeiung vu Sënnen an ech freeën eis op d'Operstéiungszeen vun den Doudegen an d'Liewen vun der nächster Welt. Amen.

Homily

Universal Gebied

Mir bieden dem Här.

Här, lauschtert eis Gebied.

German (Deutsch)

durch ihn wurden alle Dinge gemacht. Für uns Männer und für unsere Erlösung kam er vom Himmel herunter, und durch den Heiligen Geist war inkarniert der Jungfrau Maria, und wurde Mann. Für unseretwillen wurde er unter Pontius Pilatus gekreuzigt, Er erlitt den Tod und wurde begraben, und stieg am dritten Tag wieder auf gemäß den heiligen Schriften. Er stieg in den Himmel auf und sitzt zur rechten Hand des Vaters. Er wird wieder in Ruhm kommen die Lebenden und die Toten beurteilen Und sein Königreich wird kein Ende haben. Ich glaube an den Heiligen Geist, den Herrn, den Geber des Lebens, wer geht vom Vater und dem Sohn vor, Wer mit dem Vater und dem Sohn ist verehrt und verherrlicht, wer hat durch die Propheten gesprochen. Ich glaube an eine, heilige, katholische und apostolische Kirche. Ich gestehe eine Taufe für die Vergebung der Sünden Und ich freue mich auf die Auferstehung der Toten und das Leben der Welt. Amen. Predigt

Universelles Gebet

Wir beten zum Herrn.

Herr, höre unser Gebet.

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Liturgie vum Eucharistikist

Offertoire

Geseent sief Gott fir ëmmer.

**Biet, Bridder (Bridder a
Schwëstere(n)), datt meng Affer an Är
ka fir Gott akzeptabel sinn, den
allmächtege Papp.**

Loosst den Här d'Opfer vun Ären
Hänn akzeptéieren fir de Luef an
d'Herrlechkeet vu sengem Numm, fir
eis gutt an d'Wuel vun all senger
helleg Kierch.

Amen.

Eucharistesch Gebied

Den Här sief mat dir.

A mat Ärem Geesch.

Hieft Är Häerzer op.

Mir hiewen se op den Här.

**Loosst eis dem Här eise Gott Merci
soen.**

Et ass richtig a gerecht.

Helleg, helleg, helleg Här Gott vun
den Hären. Himmel an Äerd si voll
vun Ärer Herrlechkeet. Hosannah am
héchsten. Geseent ass deen, deen
am Numm vum Här kënnt. Hosannah
am héchsten.

D'Geheimnis vum Glawen.

Mir proklaméieren Ären Doud, O Här,
a bekennt Är Operstéiungszeen bis
Dir erëm kommt. Oder: Wa mir dëst

German (Deutsch)

Liturgie der Eucharistie

Offertorium

Gesegnet sei Gott für immer.

**Beten, Brüder (Brüder und
Schwestern), dass mein Opfer
und deines kann für Gott
akzeptabel sein, der
allmächtige Vater.**

Möge der Herr das Opfer an
Ihren Händen akzeptieren Für
das Lob und die Herrlichkeit
seines Namens, Für unser Gut
und das Wohl seiner heiligen
Kirche.

Amen.

Eucharistisches Gebet

Der Herr sei mit dir.

Und mit deinem Geist.

Hebe deine Herzen hoch.

Wir heben sie zum Herrn.

**Lassen Sie uns dem Herrn
unserem Gott danken.**

Es ist richtig und gerecht.

Heiliger, heiliger, heiliger Herr,
Gott der Heerscharen. Himmel
und Erde sind voll von deiner
Herrlichkeit. Hosanna am
höchsten. Gesegnet ist
derjenige, der im Namen des
Herrn kommt. Hosanna am
höchsten.

Das Geheimnis des Glaubens.

Wir verkünden deinen Tod, o
Herr, und bekennen Sie sich
Ihre Auferstehung bis du wieder

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Brout iessen an dës Coupe drénken,
mir proklaméieren Ären Doud, O Här,
bis Dir erëm kommt. Oder: Rett eis,
Retter vun der Welt, fir duerch Äert
Kräiz an Operstéiungszeen du hues
eis befreit.

Amen.

Kommioun Rite

Op Uerder vum Retter a geformt
duerch göttlech Léier, traue mir ze
soen:

Eise Papp, deen am Himmel ass,
geheiligt sief däin Numm; däi Räich
komm, däi Wëlle geschéien op der
Äerd wéi et am Himmel ass. Géff eis
haut eist deeglecht Brout, a verzei
eis eis Schrott, wéi mir déi verzeien,
déi géint eis iwverfalen; a féiert eis
net an d'Versuchung, awer befreit eis
vum Béisen.

Befreit eis, Här, mir bidden, vun all
Béisen, Gnod Fridden an eisen Deeg,
datt, mat der Hëllef vun Ärer
Barmhärzegkeet, mir kënnen
ëmmer fräi vu Sënn sinn a sécher
vun all Nout, wéi mir op déi geseent
Hoffnung waarden an de Komme vun
eistem Retter, Jesus Christus.

German (Deutsch)

kommst. Oder: Wenn wir dieses
Brot essen und diese Tasse
trinken, Wir verkünden deinen
Tod, o Herr, bis du wieder
kommst. Oder: Rette uns,
Retter der Welt, Denn durch Ihr
Kreuz und Ihre Auferstehung
Sie haben uns freigelassen.

Amen.

Gemeinschaftsritus

Im Befehl des Erretters und
gebildet durch göttliche Lehre,
wir wagen wir zu sagen:

Vater unser, der du bist im
Himmel, Hallowed sei dein
Name; euer Königreich komme,
Dein Wille geschehe auf Erden
wie es im Himmel ist. Gib uns
heute unser tägliches Brot, und
vergib uns unsere
Übertretungen, wie wir denen
vergeben, die gegen uns treten;
und führen uns nicht in
Versuchung, sondern erlöse uns
von dem Bösen.

Liefere Sie uns, Herr, wir beten,
von jedem Bösen, gnädig zu
Frieden in unseren Tagen, das,
durch die Hilfe Ihrer
Barmherzigkeit, Wir können
immer frei von Sünde sein und
sicher vor aller Not, Während
wir auf die gesegnete Hoffnung
warten und das Kommen
unseres Erlösers, Jesus
Christus.

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Fir d'Kinnekräich, d'Kraaft an
d'Herrlechkeet sinn Är elo a fir
ëmmer.

Här Jesus Christus, deen zu Ären
Apostelen gesot huet: Fridden Ech
loossen dech, mäi Fridden ginn ech
lech, kuckt net op eis Sënnen, awer
op de Glawen vun Ärer Kierch, a
gnädeg hir Fridden an Eenheet ginn
am Aklang mat Ärem Wëllen. Déi
liewen a regéieren fir ëmmer an
ëmmer.

Amen.

De Fridde vum Här ass ëmmer mat
lech.

A mat Ärem Geesch.

Loosst eis géigesäiteg d'Zeeche vum
Fridden ubidden.

Lamm vu Gott, du huelst d'Sënnen
vun der Welt ewech, barmhärzlech
mat eis. Lamm vu Gott, du huelst
d'Sënnen vun der Welt ewech,
barmhärzlech mat eis. Lamm vu
Gott, du huelst d'Sënnen vun der Welt
ewech, schenk eis Fridden.

Kuckt d'Lämmche vu Gott, kuck
deen, deen d'Sënne vun der Welt
ewechhëlt. Geseent sinn déi op
d'Iwwernuechtung vum Lämmche
geruff.

Här, ech sinn net wäert datt Dir
ënner mengem Daach gitt, awer

German (Deutsch)

Für das Königreich, Die Kraft
und der Ruhm sind deine jetzt
und für immer.

Herr Jesus Christus, Wer hat zu
deinen Aposteln gesagt: Frieden
Ich verlasse dich, mein Frieden,
den ich dir gebe, Schauen Sie
nicht auf unsere Sünden, Aber
über den Glauben Ihrer Kirche,
und gnädig ihren Frieden und
ihre Einheit gewähren in
Übereinstimmung mit deinem
Willen. Die für immer und ewig
regieren und regieren.

Amen.

Der Frieden des Herrn ist immer
bei dir.

Und mit deinem Geist.

Lassen Sie uns uns gegenseitig
das Zeichen des Friedens
anbieten.

Lamm Gottes, du nimmst die
Sünden der Welt weg, habe
Gnade mit uns. Lamm Gottes,
du nimmst die Sünden der Welt
weg, habe Gnade mit uns.
Lamm Gottes, du nimmst die
Sünden der Welt weg, Gewähre
uns Frieden.

Siehe das Lamm Gottes, Siehe,
der die Sünden der Welt
wegnimmt. Gesegnet sind
diejenigen, die zum
Abendessen des Lammes
berufen sind.

Herr, ich bin nicht würdig dass
Sie unter mein Dach eintreten
sollten, Aber sagen Sie nur,

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

nëmmen d'Wuert soen a meng Séil
wäert geheelt ginn.

De Kierper (Blutt) vu Christus.

Amen.

Loosst eis bieden.

Amen.

Ofschléissen Riten

Segen

Den Här sief mat dir.

A mat Ärem Geesch.

Kann den allmächtege Gott dech
blesséieren, de Papp, an de Jong, an
den Hellege Geesch.

Amen.

Entloossung

Gitt eraus, d'Mass ass eriwwer. Oder:
Gitt an annoncéiert d'Evangelium
vum Här. Oder: Gitt a Fridden,
verherrlecht den Här mat Ärem
Liewen. Oder: Gitt a Fridden.

Merci Gott.

German (Deutsch)

dass das Wort und meine Seele
geheilt werden.

Der Leib (Blut) Christi.

Amen.

Lass uns beten.

Amen.

Schließende Riten

Segen

Der Herr sei mit dir.

Und mit deinem Geist.

Möge der allmächtige Gott Sie
segnen, Der Vater und der Sohn
und der Heilige Geist.

Amen.

Entlassung

Geh aus, die Messe ist beendet.
Oder: Geh und verkündet das
Evangelium des Herrn. Oder:
Geh in Frieden und verherrlicht
den Herrn durch dein Leben.
Oder: Geh in Frieden.

Gott sei Dank.